

5. **Pierre Perat – Verhör und Urteil / Interrogatoire et jugement** **1517 Juni 16 – 18**

Pierre Perat aus Dommartin wird des Diebstahls und der Hexerei angeklagt. Er wird verhört und zum Scheiterhaufen verurteilt.

Pierre Perat, de Dommartin, est accusé de vols et de sorcellerie. Il est interrogé et condamné au bûcher.

5

Literatur: Utz Tremp 2008a, S. 463–479.

1. **Pierre Perat – Verhör und Urteil / Interrogatoire et jugement** **1517 Juni 16 – 18**

Sur^a le^b xvi jor^c juny anno etc xvii^o, en présence de pourveables, saiges et discretz Anthoni Villing, Helbling, conseillieurs, Ülman Vogt, Tschan Reyff, Willi Pugniox, bourgeois, et Peter Mertz, grossouttier de la ville de Frybourg, az regicqui Pierro Perat de Domp martin :

10

Item az pris pour nourrir ses^d enfans troys coppes de blé a Jehan Perat, son cousin, maix ilz les luy az renduz^e après en argent.

Item az desroubé une destralot qui valoit six cart a Bostin^f.

15

Item luy et ses compagnions, l'ung nommé Jehan Richard de / [S. 14] Possen, de la parroche de Domp martin, qui vit, et Glaudo Jacqui, qui est mort, allerent^g a Chapalla Vudanna rompre ung grenyer qu'estoit a Nicco Paysan, et la prisrent ii sack de bla^h et trouverent une borseⁱ au chaulx du blaⁱ, et parsirent l'argent qu'estoit dans icelle, et en ehuserent chescung dé leur ung escuz.

20

Item az faitz a murir dez beuffz et dez vaches par voudisi, et^j leur^k az donné^k du pusset ; Jehan Richard, son compagnion, l'avoit faitz et luy az aprins a fayre ledit pusset.

Item icelluy son compagnion luy disit qu'ilz^l feroit qu'ilz seroit riche si ilz vouloit renoyer nostre Seigneur ; adoncques ilz le reneyz.

25

Item fisrent a murir une vache qu'estoit au lieutenant de Domp martin, et luy bailiasrent du pusset, et son compagnion Jehan Richard luy mist en la gorje.

Item ilz az faitz la gresle atout une vergette blanche, que Rubinnet, son maistre, luy avoit baillié, et quant ilz l'avoent faitz, ilz s'en allavent en leur maison, volavent^m nⁿ per l'air en segnant ladite gresleⁿ.

30

Item son maistre Rubinnet parla a luy au boix du Jorat, sont environ deux moys, et luy disit qu'ilz ne vouloit riens plus fayre.

Item quant ilz reneya Dieu, son maistre luy baillia v ou six solz, que devenisrent folliez de boix.

Item ilz ont tenez leur secta dessoubz du chastel de Domp martin, au terraulx, et ly estoent ses complices.

35

Item son maistre Rubinnet venoit quelque foys ver luy enguisa [!] de chat et en guise d'aulture beste.

Item ilz font la gresle en une fontanne freyde, nommee la Freyde Fontanne, qu'est dessoub l'abitaige du vicayre de Berchié, Jacquet Mermet de Berchié, lequels az esté deffaitz et^o taillié la teste par le seigneur de Berchié, ly fassoit la gresle.

5 Sur le mescredi xvii jour de juing anno quo supra, en presence de pourveables, saiges et discretz / [S. 15] Anthoni Villing, Hanns Kromenstoln, Jacob Helbling, conseillieurs, Ūlman Vogt, Willi Pugnioux ^p, Peter Dick, bourgeois, et Peter Mertz, grossouttier de la ville de Frybourg, a regicqui ledit Pierro Perat, premierement :

Que luy et ses compagnions ont desroubé troys bichet ou deux coppes de froment a Oopen, en la parroche d'Orsen dessus Yverdon.

10 Item ilz c'est aydé a fayre la gresle entre la vaulx de Berchié et Orsen, et ^q-ce fut^q l'an passé, et luy aydarent a fayre Glaudo Jacqui de Domp martin et Jehan^r Richard, ses compagnions susdits.

Item ilz fesoent a lever la gresle de la fontanne qui^s ascendoit et^t montave contre le ciel, comme ung chiron de fin, et puis la segnavant per l'air ^u.

15 Sur le dixhuittiesme jour de juing l'an quelz dessus, az esté jugé ledit Pierro Perat, que en tant qu'ilz avoit robé, l'on luy devoit mectre ung chevetro au col et le mener au lieu accoustumé pendre, et pource qu'ilz avoit renoyé Dieu et qu'ilz avoit faitz dez cas de voudisi, ilz devoit estre mis au fuz et bruslé cher et os jusques ez siendres ; et feusrent messeigneurs qui l'accompagniasrent^v jusques au lieu out ilz fust bruslé^w : Anthoni Villing, Hanns Kromenstoln, Jacob Helbling, conseillieurs, 20 Ūlman Vogt, Willi Pugnioux, Peter Dick, bourgeois, et Peter Mertz, grossouttier de la ville de Frybourg.

Original: StAFR, Thurnrodel 4, S. 13–15.

Edition: Utz Tremp 2008a, S. 479–482.

- 25 a *Korrektur überschrieben, ersetzt:* Uff.
b *Korrektur oberhalb der Zeile, ersetzt:* den.
c *Korrektur oberhalb der Zeile, ersetzt:* tag.
d *Korrektur überschrieben, ersetzt:* de t.
e *Korrektur oberhalb der Zeile, ersetzt:* ist.
30 f *Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt:* u villaige de.
g *Streichung:* leur tr.
h *Streichung:* en ung chaulx.
i *Hinzufügung am linken Rand mit Einfügungszeichen.*
j *Korrektur überschrieben, ersetzt:* en.
35 k *Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt:* donnant.
l *Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt:* que s'ilz le vouloit croyre ilz.
m *Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt:* Item.
n *Korrektur oberhalb der Zeile, ersetzt:* volavent per l'air.
o *Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt:* par.
40 p *Streichung:* und.
q *Korrektur überschrieben, ersetzt:* c'est eut.
r *Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt:* Gl.
s *Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt:* comme.
t *Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt:* com.
45 u *Streichung:* et volant.
v *Streichung:* cest.
w *Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt:* p.

2. Pierre Perat – Urteil / Jugement

1517 Juni 18

Unnd darzû min herren die burgere von des armen menschen wegen,^a genempt [...] ^{b1}, ouch des verfahren schiffs halbenn, deß^cglychenn des abscheyds von Lut-
zern und andere halben. 5

Des erstenn ist der arm mensch obgemeldt zû verbrennen verurteyllt.

Original: *StAFR, Ratsmanual 34 (1516–1517), fol. 85r.*

^a *Streichung:* ouch.

^b *Fehlt (5 cm).*

^c *Korrektur überschrieben, ersetzt: sg.* 10

¹ *Le greffier semble ignorer le nom du prévenu, mais il s'agit très vraisemblablement de Pierre Perat.*